



KANPO-SAFENEKTOMIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA SEFANECTOMÍA EXTERNA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Barizeak zangoetako bena azalekoen dilatazioak dira, eta benek modu anormalean funtzionatzea eragiten dute. Batzuetan arazo estetikoa baino ez dira, baina mina, nekea, zangoak astun sentitzea edo hantura ere eragin dezakete. Denborarekin, flebitisa eta ultzerak ager daitezke, edo benak apurtu eta odoletan hastea.

Ebakuntza honen bitartez, kanpoko safena bena erazten da; kanpoko safena bena orkatilatik belauaren atzealderaino doa. Safena benan amaitzen diren inguruko beste benak edo safena bena zangoko bena sakonekin lotzen dituztenak ere kendu behar dira. Zauri bat egin beharko da belauaren atzean, beste bat orkatilan eta txikiren bat(zuk) zangoan.

Normalean anestesia epidurala/espinala erabiltzen da, gerritik beherakoa. Anestesistek erabakitzen dute hori, dena den; haiek azalduko dizkizute aukerak, arriskuak eta konplikazioak.

EZ da konplikazio larririk izaten. Ezohikorik izan ezean, 24 ordu igaro baino lehen oinez ibiltzeko gai zarela itzuli ahal izango zara etxera, galtzerdi edo benda bat jarrita, eta bizimodu gutxi-asko arrunta egin ahal izango duzu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Zaurietan konplikazioen bat gerta daiteke (hematomak, likidoa metatzea –seromak–, edo infekzioak).

Alde batzuk sorgortuta geratuko dira agian, edo oso sentibera, zangoko nerbioak narritatu direlako (safeno-neuropatiak).

Tronboak era daitezke zangoaren bena sakonetan (oso ezohikoa da).

Arazorik ez badago ere, denborarekin zera gerta daiteke:

- Orbanak gera daitezke hematomen lekuan, edo beharbada ez dira barize guztiak desagertuko (hondar-barizeak).
- Barize berriak ager daitezke (errepikazko barizeak).

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Las varices son dilataciones de las venas superficiales de las piernas, que funcionan de manera anormal. A veces sólo son un problema estético, pero suelen producir dolor, cansancio, pesadez de piernas o hinchazón. Con el tiempo pueden aparecer flebitis, úlceras, o incluso romperse las venas y sangrar.

Esta intervención consiste en extirpar la vena safena externa, que va desde el tobillo hasta la parte posterior de la rodilla. También hay que quitar las venas que desembocan en ella o que la conectan con las venas profundas de la pierna. Habrá que hacer una herida por detrás de la rodilla, otra en el tobillo y alguna(s) pequeña(s) en la pierna.

Lo normal es que la anestesia sea epidural/espinal, de cintura para abajo, pero depende de los anestesiistas y ellos le explicarán las posibilidades, sus riesgos y sus complicaciones.

NO suele haber complicaciones importantes. Lo habitual es que en menos de 24 horas pueda volver a casa caminando, con una media o una venda, y hacer una vida relativamente normal.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Puede haber alguna complicación a nivel de las heridas (hematomas, líquido acumulado (seromas), o infecciones).

Pueden quedar zonas “acorchadas” o con mucha sensibilidad por irritación de los nervios de la pierna (neuropatías de safeno).

Pueden formarse trombos en las venas profundas de la pierna (es muy raro).

Aunque no haya ningún problema, con el tiempo:

- Pueden quedar algunas manchas en las zonas de los hematomas o que no desaparezcan todas las varices (residuales).
- Pueden aparecer varices nuevas (recidivadas).

- Orbainetan marka ilunak gera daitezke.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Teknika honen ordezkotako aukera gisa, oro har (barize motaren arabera) honako hauek egin daitezke:

- Dilatuta dauden bena txikiak bakarrik kendu (barizektomiak).
- Funtzionatzen ez duten balbulak kendu (krosektomia) edo konpondu (balbuloplastia).
- Zirkulazioa barizeetatik birzuzendu (CHIVA teknika).
- Bero-iturriak (laserra, erradiofrequentzia), gai kimikoak (esklerosia, aparra) edo hotza (krioesklerosia) erabiliz desagerrarazi.
- (crioesclerosis). Aukera horiek osasun-sistema publikotik kanpo egoten dira.

Beste aukera bat benak EZ kentzea eta molestiak kontrolatzen saiatzea da, ariketen, konpresio-galtzerdien eta sendagaien bitartez.

- Pueden quedar marcas oscuras a nivel de las cicatrices.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Como alternativa a esta técnica y de forma general (según el tipo de varices), se pueden:

- Quitar sólo las venas pequeñas que están dilatadas (varicectomías).
- Cerrar las válvulas que no funcionan (crosectomía) o repararlas (valvuloplastia).
- Redirigir la circulación por las varices (cura CHIVA).
- Eliminarlas con fuentes de calor (láser, radiofrecuencia), productos químicos (esclerosis, espuma) o con frío
- (crioesclerosis). Estas opciones suelen estar fuera de la Sanidad Pública.

También es posible NO quitar las venas y sólo tratar de controlar las molestias con ejercicios, medias de compresión y algunas medicinas.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha